PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Schmutzwasser-Tauchpumpe / Submersible Dirty Water Pump / Pompe immergée pour eaux chargées
PTPS 1100 A1

(DE) (AT) (CH)
Schmutzwasser-Tauchpumpe
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)
Pompe immergée pour eaux chargées
Traduction des instructions d'origine

(PL)
Pompa zanurzeniowa do pompowania brudnej wody
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)
Ponorné čerpadlo
Preklad originálneho návodu na obsluhu

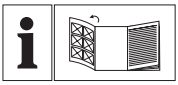
(GB) (IE)
Submersible Dirty Water Pump
Translation of the original instructions

(NL) (BE)
Vuilwater-dompelpomp
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)
Ponorné kalové čerpadlo
Překlad originálního provozního návodu

IAN 344876_2004

OS



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

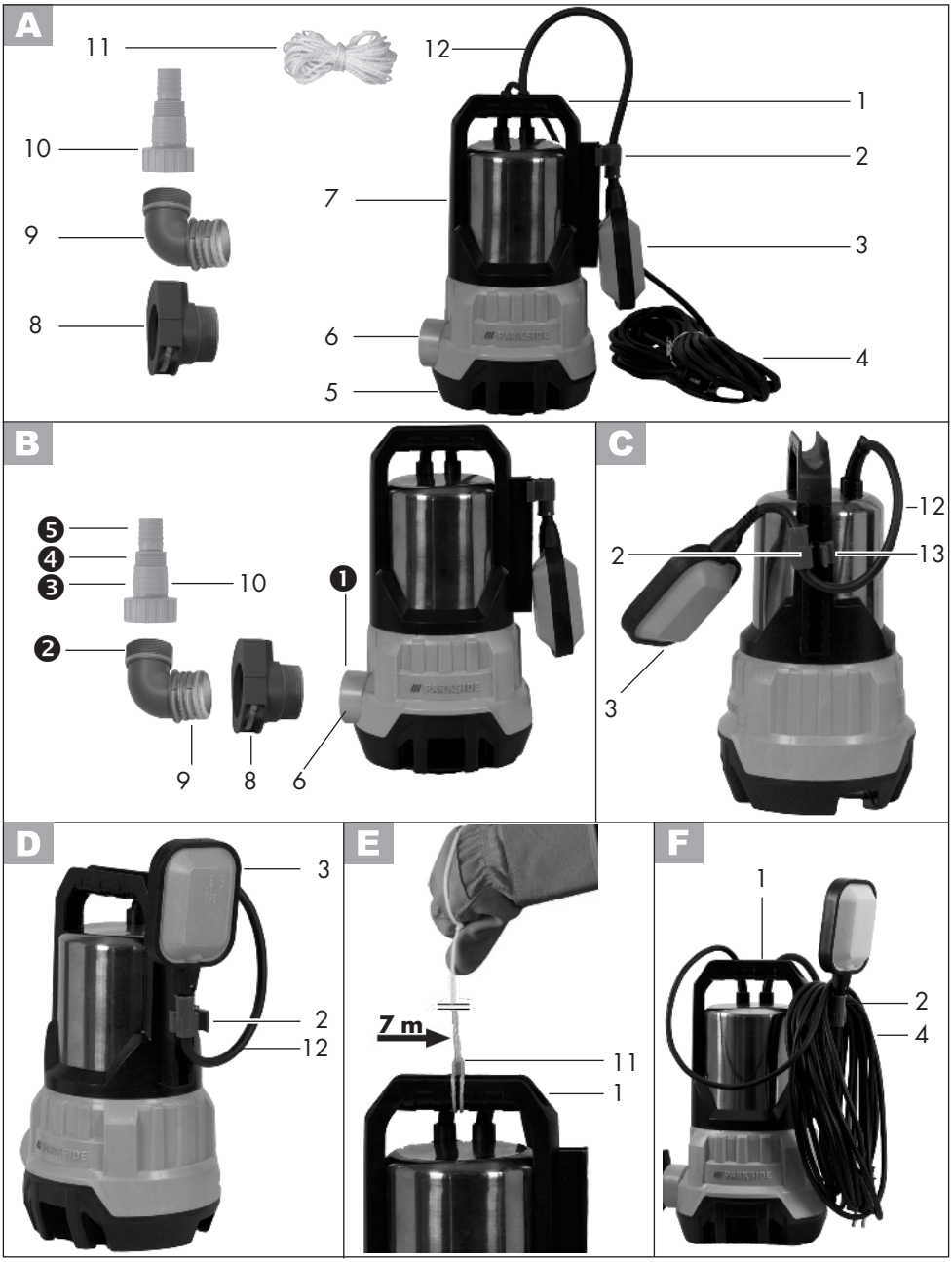
(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	44
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	57
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	70
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	82


A
11
12
10
1
2
9
7
3
8
6
4
5
B
5
4
3
10
1
2
9
8
6
C
12
2
13
3
D
3
2
12
E
7 m
11
1
F
1
2
4

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 4
Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb 4
Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Allgemeine Beschreibung 5
Lieferumfang 5
Übersicht 6
Funktionsbeschreibung 6
Technische Daten 6
Leistungsdaten 6
Sicherheitshinweise 6
Bildzeichen auf dem Gerät 6
Bildzeichen in der Betriebsanleitung 7
Allgemeine Sicherheitshinweise 7
Inbetriebnahme 9
Aufstellen/Aufhängen 9
Netzanschluss 10
Anschluss der Leitung 10
Funktion des Schwimmschalters prüfen 10
Länge des Schwimmschalter-Kabels einstellen 11
Manueller Betrieb 11
Prüfungen vor Inbetriebnahme 11
Reinigung/Wartung/Lagerung ... 12
Allgemeine Reinigungsarbeiten 12
Pumpenfuß reinigen 12
Lagerung 13
Entsorgung/Umweltschutz 13
Garantie 13
Reparatur-Service 15
Service-Center 15
Importeur 15
Fehlersuche 16
Ersatzteile/Zubehör 16
Original-EG-Konformitäts-erklärung 94

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst, oder eine ähnliche, qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verschmutzung der Förderflüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Reinigung/ Wartung/Lagerung“.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe (im folgenden Pumpe genannt) ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt.

Sie ist z. B. geeignet zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und reduziert die Garantiezeit.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
- Fertig montierte Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Quick-Connect-Adapter (vormontiert)
- Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (vormontiert)
- Reduzierstück (vormontiert)
- 8 m Nylon-Zugseil
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

A

1 Griff
2 Schwimmschalter-Höhenverstellung
3 Schwimmschalter
4 Netzanschlussleitung
5 Pumpenfuß
6 Pumpenausgang
7 Pumpengehäuse
8 Quick-Connect-Adapter
9 Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss
10 Reduzierstück
11 8 m Nylon-Zugseil
12 Schwimmschalter-Kabel
13 Hebel, Schwimmschalter-Höhenverstellung

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.
Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

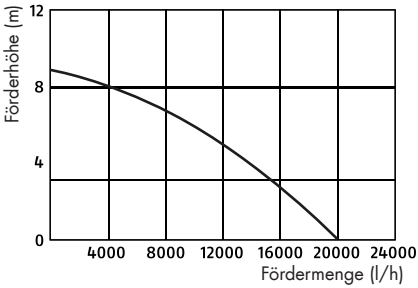
Technische Daten

Schmutzwasser-Tauchpumpe ..... PTPS 1100 A1

Bemessungsspannung .....230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme (Anschlussleistung)..... 1100 W
Maximale Fördermenge (Q max)..... 20000 l/h
Maximale Förderhöhe (H max) ..... 9 m
Maximale Tauchtiefe..... 7 m
Maximale Wassertemperatur (T max) ..... 35 °C
Schlauchanschluss..... 1“, 1¼“, 1½“
Maximale Schwebstoffgröße .....35 mm
Schaltpunkthöhe „Ein“ ..... ca. 520 mm
Schaltpunkthöhe „Aus“ ..... ca. 230 mm
Mindesthöhe Wasserstand beim Ansaugen.....9 cm
Länge Netzanschlussleitung..... 10 m
Gewicht (incl. Zubehör) ..... 5,65 kg
Schutzklasse.....I
Schutzart.....IPX8

Die Messung der maximalen Leistung erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

Achtung! Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

Achtung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Größtmögliche Tauchtiefe

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

Netzstecker ziehen

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schleifenden (z. B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der För-

derflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten, elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme"). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/Wartung/Lagerung" bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Anga-

ben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter (A 3) frei bewegen kann.
- Das Gerät kann an dem Griff (A 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden.
  Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylon-Zugseil (A 11) verwenden.
  Zur sicheren Aufhängung fädeln Sie das Seil (E 11) durch den Griff (E 1) siehe Bild E .
  Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.

Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.

Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V~ 50 Hz.

B Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt
- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Quick-Connect-Adapter (8) auf den Pumpenausgang (6).
2. Drücken Sie die rote Entriegelungstaste am Quick-Connect-Adapter (8) und schieben Sie den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) in den Quick-Connect-Adapter (8) ein. Lassen Sie die rote Entriegelungstaste wieder los.
3. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (10) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) bzw. am Reduzierstück (10).

❶ Ausgang mit 1½ "-Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Quick-Connect-Adapters (8) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1½ "-Außengewinde;
❷ Ausgang mit 1½ "-Außengewinde am Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) zum Anschluss des Reduzierstücks (10) oder einer 1½ "-Schraubverbindung;
❸ Ausgang am Reduzierstück (10) zum Anschluss eines 1¼ "- oder 1½ "-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle);
❹ Ausgang mit 1"-Außengewinde am Reduzierstück (10) zum Anschluss einer 1"-Schraubverbindung;
❺ Ausgang mit 1" am Reduzierstück (10) zum Anschluss eines 1"-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).

Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes ❺ (Ausgang mit 1“) die Partikelgröße max. 18 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.

C Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (3) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.

Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (3) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters (3) kann in mehreren Rastierungen eingestellt werden:

1. Drücken Sie den Hebel (13) an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) zusammen und bringen Sie diese in die gewünschte Position.
2. Lassen Sie den Hebel (13) wieder los. Die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) rastet ein.

Überprüfen Sie den Schwimmschalter (3):
- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (3) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter (3) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (3) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.

Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (12) zu lange gewählt wird, insbesondere wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).

C Länge des Schwimmschalter-Kabels einstellen

1. Halten Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) in Position.

Schwimmschalter-Kabel (12) zu kurz eingestellt

2. Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel am Schwimmschalter (3) länger.

Schwimmschalter-Kabel (12) zu lang eingestellt

3. Ziehen Sie am Schwimmschalter-Kabel an einem Punkt vor der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2).

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (C 3) überbrückt ist.

D Positionieren Sie den Schwimmschalter (3) senkrecht nach oben in der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2).

Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Stellen Sie ggf. die Pumpe auf einen Ziegelstein und nicht direkt auf den Schachtboden. So vermeiden Sie bei einer Verschmutzung am Schachtboden eine Beschädigung der Pumpe.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.

- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, RCD-Schalter).
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch werden seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (C 3) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Pumpenfuß reinigen

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (A 9) ab.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung (4) ringförmig zusammen und hängen Sie diese zwischen den Griff (1) und die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) auf die Halterung der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2). Siehe Abbildung F .

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Anschlusswinkel-Set, Flügelrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.
Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Tauchpumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 344876_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim

Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 344876_2004

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 344876_2004

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 344876_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (C 3) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (C 3) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15).

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 8/9/10	Anschlusswinkel-Set	91103475
A 11	8 m Nylon-Zugseil	91102503

Content

Introduction 17
Special instructions for safe operating 17
Areas of Application 18
General Description 18
Scope of Delivery 18
Functional description 18
Overview 19
Technical Data 19
Performance data 19
Notes on Safety 19
Symbols in the manual 19
Symbols on the equipment 19
General notes on safety 20
Initial Operation 22
Positioning/Hanging 22
Mains Connection 22
Connecting the Pressure Line 22
Adjustment of the float switch 23
Set the length of the float switch cable 24
Manual mode 24
Operational start-up 24
Cleaning/Maintenance/ Storage 24
General cleaning instructions 24
Clean foot part 25
Storage 25
Waste Disposal/Environmental Protection 25
Guarantee 25
Repair Service 27
Service-Center 27
Importer 27
Troubleshooting 28
Replacement parts/Accessories .. 28
Translation of the original EC declaration of conformity 95

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Special instructions for safe operating

- The equipment is not to be operated if there are people in the water. There is a risk of electric shock.
- Connect the equipment only to a socket with a RCD (Residual Current Device) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 6 amperes.
- If the mains cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their

customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- These devices can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Contamination of the liquid can occur when the lubricant leaks out.
- See further information in the section on "Maintenance and cleaning".

Areas of Application

The dirty water submersible pump is a drainage pump and designed for transporting water and sewage water (max. particle size 35 mm) up to a temperature of max. 35 °C.
It is suitable e.g. for pumping around and pumping out basins and containers, for pumping out flooded cellars, and for extracting water from wells and shafts. This equipment is not suitable for industrial use. Industrial use will invalidate the guarantee. Any other use, not expressly authorised in these instructions, may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.

The pump is not suitable for continuous operation. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee period.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description

The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Fully assembled dirty water submersible pump
- Quick-connect adapter
- Angle adapter with quick-connect connector
- Reducer
- 8 m nylon cord
- Instruction Manual

Functional description

The dirty water submersible pump has a stainless steel casing, a stable suction foot and a non-corrosive motor shaft. The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.
The motor is protected from overload by a thermal safety switch.
Please refer to the following descriptions for the function of the operating parts.

Overview

A

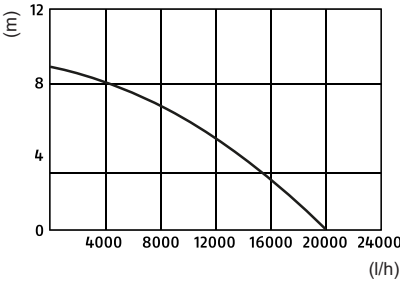
1 Handle
2 Float switch height adjustment
3 Float switch
4 Mains connection cable
5 Foot part
6 Pump outlet
7 Pump housing
8 Quick-connect adapter
9 Angle adapter with quick-connect connector
10 Reducer
11 8 m nylon cord
12 Float switch cable
13 Lever, float switch height adjustment

Technical Data

Dirt Water
Submersible Pump..... PTPS 1100 A1
Rated voltage .....230 V~, 50 Hz
Rated power input/
Power consumption ..... 1100 W
Max. discharge rate (Q max) .. 20000 l/h
Max. discharge head (H max) ..... 9 m
Max. depth of immersion ..... 7 m
Max. water temperature (T max) ..... 35 °C
Hose connection ..... 1", 1¼ ", 1½ "
Max. foreign body size.....35 mm
Switching point level:
ON.....approx. 520 mm
OFF.....approx. 230 mm
Minimum water level
while suctioningn .....9 cm
Mains cable ..... 10 m
Weight (incl. accessories)..... 5.65 kg
Safety class I
Degree of protection.....IPX8

The maximum performance is measured with a straight, direct outlet flow. The angle piece and backflow valve may reduce performance.

Performance data



Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols with information on preventing damage.

Pull out the mains plug.

Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment

Caution! Not suitable for water with a high sand content!

Caution! Avoid dry running of the pump! Danger of overheating!

Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Read and follow the operating instructions provided for the device!

Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

Caution! Hot surface! Risk of burn injury!

Greatest possible operating immersion depth.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:

Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment. Risk of electric shock!
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running. There is a risk of injury!
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect, e.g. sandwater), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35 °C. Non-observance can lead to device damage and create a risk for the user.
- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to

detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Initial Operation"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Please note that the pump is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Check the equipment regularly for correct functioning.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Cleaning/Maintenance/ Storage". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:

Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
  - The protection of the electrical plug connections from the wet.
  - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have damage on your equipment repaired by an authorised specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Disconnect the mains plug from the socket before all work on the equipment, in case of leaks in the water system, during work breaks, and when not in use.
- Extension cables must not have a cross-section that is smaller than those of rubber hoses with the designation H07RN8-F. The cable length must total 10 m. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm^2.
- Perform the electrical installation in accordance with national regulations.

Initial Operation

Positioning/Hanging

- The dimensions of the pump shaft must be not less than 40 x 40 x 50 cm, in order that the float switch (A 3) can move freely.
- The device can be suspended from the handle (A 1) or placed on the bottom of the shaft.
  The pump can be suspended and/or removed using the nylon cord (A 11) provided.
  To ensure it is suspended securely, thread the cord (E 11) through the handle (E 1)
  as depicted in Figure E.

Never suspend the pump by the hose.

Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.

Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump.
We recommend standing the pump on a brick.
If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Mains Connection

The pump you have purchases is already fitted with an earthed plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a RCD (Residual Current Device) at 230 V~ 50 Hz.

B Connecting the Pressure Line

The pump is installed
- Either with a fixed pipeline
- Or with a flexible hose line.

1. Screw the quick-connect adapter (8) onto the pump outlet (6).
2. Press the red release button on the quick-connect adapter (8) and slide the angle adapter with quick-connect connector (9) into the quick-connect adapter (9). Let go of the red release button again.
3. Fit the hose over the reducer (10) and secure it with a hose clamp.

Or use a screw connection on the angle adapter with quick-connect connector (9), or on the reducer (10).

❶ Outlet with a 1½"-internal thread on the pump for connection of the quick-connect adapter (8) or for direct connection of a hose with a 1½"-external thread;
❷ Outlet with 1½"-external thread at the bracket adapter (9) for connection of the reducer (10) or a 1½"-screw connection;
❸ Outlet on reducer (10) for connection of a 1¼"- or 1½"-hose as a compression joint (fixing with a hose clamp);
❹ Outlet with 1"-external thread at the reducer (10) for connection of a 1"-screw connection;
❺ Outlet with 1"-thread at the reducer (10) for connection of a 1"-hose as clamp connection (fixing with a hose clamp).

Note that the particle size may be max. 18 mm if the reducer ❺ (Outlet with 1") is used, otherwise the reducer and hose can become blocked.

C Adjustment of the float switch

The float switch (3) is adjusted so that it can be started up immediately.

In the case of stationary installation, check regularly (no less then once every three months) that the float switch (3) is working.

The switch-on/switch-off point of the float switch (3) can be set in multiple increments:

1. Press the lever (13) on the float switch height adjustment (2) together and move it to the desired position.
2. Release the lever (13). The float switch height adjustment (2) locks into place.

Check the float switch (3).
- It must be positioned so that it can lift and lower freely. The switching point heights "On" and "Off" must be easy to reach.
  Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch (3) carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.
- Also ensure that the separation distance between the float switch (3) head and the float switch height adjustment (2) is not too small. In the case of a separation distance which is too small, trouble-free functioning cannot be guaranteed.
- During the adjustment of the float switch (3), ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

The pump run dry if too long a float switch cable (A 12) is chosen, particularly if the float switch height adjustment (2) is not installed (see „Initial Operation").

C Set the length of the float switch cable

1. Hold the float switch height adjustment (2) in position.

Float switch cable (12) set too short

2. Pull the float switch cable at the float switch (3) to extend.

Float switch cable (12) set too long

3. Pull on the float switch cable at a point before the float switch height adjustment (2).

Manual mode

In manual mode, the pump does not switch off automatically, as the float switch (C 3) is bypassed.

D Position the float switch (3) vertically upward in the float switch height adjustment (2).

Monitor the pump constantly when in manual mode. Switch the pump off immediately (disconnect from the mains) if no more water is being pumped. There is a risk of damage if the pump runs dry.

Operational start-up

- Check that the pump is standing firmly on the bottom of the shaft or hung up safely.
- Place the pump on a brick and not on a shaft floor, if applicable. This prevents damage to the pump if the shaft floor is soiled.
- Check whether the pressure line has been attached correctly and the unused pump outlet is fully closed.
- Avoid that the pump runs dry. Regularly check the function of the float switch. In case of non-observance or if the pump runs dry, guarantee and liability claims are invalidated.
- Check that the electrical connection is 230 V~ 50 Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A, RCD switch). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.

Cleaning/Maintenance/ Storage

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.
This will prevent damage to the equipment and any resulting personal injury.

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in

different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch (C 3) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing.
- Regularly remove sludge from the pit base and also clean the shaft walls.
- Clean precipitation from the float switch with clear water.
- In the case of a long period of non-use, the pump must be thoroughly cleaned after the last use and before the new use, since difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

Clean foot part

Always remove the mains plug before working on the device.
Moving parts create the risk of electrocution or injury.

Dirt on the bottom of the pump can be washed down with clear water.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Unscrew the bracket adapter (A 9) for storage.
- Wind up the power supply cable (4) and hang it between the handle (1) and the float switch height adjustment (2) on the float switch height adjustment bracket (2). See illustration F .

Waste Disposal/Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase

to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. connector set, fan wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).
Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden irrigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use will invalidate the warranty.
In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and identification number (IAN 344876_2004) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other de-

fects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 344876_2004

IE **Service Ireland**
Northern Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 344876_2004

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Troubleshooting

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	Mains voltage is not applied	Check mains voltage
	Float switch (C 3) does not switch	Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	Buckled pressure hose	Repair point at which the line is bent
	Trapped air in the pump casing	Tip the pump underwater until the air escapes
Pump does not switch off	Float switch (C 3) cannot drop	Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pumps and replace wear parts
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe.	Pull out power plug and clean the pump as well as shaft
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35 °C!

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 27).

Item	Description	Product No.
A 8/9/10	Connector set	91103475
A 11	8 m nylon cord	91102503

Sommaire

Introduction 29
Consignes particulières pour une utilisation en toute sécurité.....29
Fins d'utilisation.....30
Description générale 30
Volume de la livraison.....30
Vue synoptique.....31
Description des fonctions.....31
Détails techniques 31
Performances 31
Instructions de sécurité.....31
Explication des symboles et des avis de sécurité 32
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....32
Consignes générales de sécurité.....32
Mise en service 34
Mise en place/Accrochage 34
Raccord au réseau.....35
Raccordement de la conduite 35
Réglage du point de déclenchement 35
Mode manuel 36
La mise en marche.....37
Nettoyage/entretien/ rangement.....37
Travaux de nettoyage généraux 37
Nettoyage du pied de la pompe 37
Rangement 38
Protection de l'environnement....38
Garantie - France 38
Garantie - Belgique.....40
Service Réparations 42
Service-Center.....42
Importeur 42
Dépannage.....43
Pièces de rechange/Accessoires..43
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 96

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.

La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.
Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Consignes particulières pour une utilisation en toute sécurité

- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau (p. ex. en cas des travaux de nettoyage ou de maintenance aux piscines). Il existe un danger par choc électrique.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec un dispositif de RCD (Residual

Current Device) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 6 ampères.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
  Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La pollution du liquide peut provenir d'une fuite de lubrifiants.
- Respectez les autres consignes abordées dans le chapitre « Maintenance et nettoyage ».

Fins d'utilisation

La pompe d'évacuation des eaux chargeesest une pompe de drainage conçue pour pomper de l'eau propre ou usée (avec des particules d'un maximum de 35 mm) jusqu'à une température maximale de 35 °C.
Elle est adaptée, par exemple, pour transvaser et pomper depuis des bassins et des conteneurs, pour évacuer en pompant l'eau d'une cave inondée mais aussi pour prélever l'eau de fontaines et de puits.
Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. La garantie prend fin en cas d'utilisation commerciale.
Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive peut entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur.
La pompe n'est pas adaptée pour une exploitation en continu. L'exploitation en continu réduit la durée de la vie et le temps de garantie.
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale

Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe d'évacuation des eaux chargees entièrement montée
- Adaptateur Quick-Connect

- Adaptateur coudé avec raccord Quick-Connect
- Raccord de réduction
- 8 m de corde en nylon
- Mode d'emploi

Vue synoptique

A

1 Poignée
2 Réglage de la hauteur de l'interrupteur flottant
3 Interrupteur flottant
4 Câble de jonction de réseau
5 Pied
6 Sortie de pompe
7 Corps de pompe
8 Adaptateur Quick-Connect
9 Adaptateur coudé avec raccord Quick-Connect
10 Raccord de réduction
11 8 m de corde en nylon
12 Câble d'interrupteur flottant
13 Levier, réglage de la hauteur de l'interrupteur flottant

Description des fonctions

La pompe d'évacuation des eaux chargees dispose d'un carter en acier inoxydable, d'un pied d'aspiration stable et d'un arbre moteur inoxydable. La pompe est aussi équipée d'une commutation à flotteur qui met en marche ou arrête automatiquement l'appareil indépendamment du niveau de l'eau.
Un disjoncteur thermique protège le moteur de la surcharge.
Les descriptions suivantes vous indiquent la fonction des dispositifs de commande.

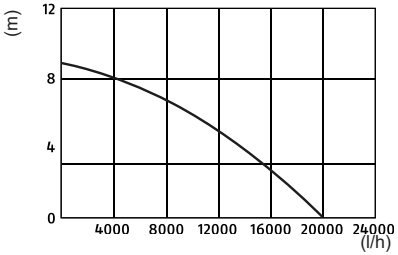
Détails techniques

Pompe immergée pour eaux chargées. PTPS 1100 A1

Tension d'évaluat..... 230 V~, 50 Hz
Puissance raccordée/ puissance connectée.....1100 W
Flux de pompage max. (Q max)20000 l/h
Hauteur de pompage max. (H max) ....9 m
Profondeur d'immersion max. .....7 m
Température de l'eau max. (T max)...35 °C
Raccord de tuyau .....1", 1¼ ", 1½ "
Corps étrangers max. ..... 35 mm
Point de démarrage MARCHEenv. 520 mm
Point d'arrêt STOP .....env. 230 mm
Hauteur minimale du niveau d'eau à l'aspiration .....9 cm
Conduite de réseau .....10 m
Poids (y compris accessoires).....5,65 kg
Classe de protection..... I
Mode de protection.....IPX8

On obtient des performances maximales en sortie droite et directe. L'adaptateur coudé peut réduire la puissance de l'appareil.

Performances



Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité

Attention ! Non approprié pour l'eau très sableuse !

Attention ! Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe !

Veuillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert. Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.

Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.

Attention ! Surface chaude ! Risque de brûlure !

Profondeur d'immersion maximale

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

Débrancher la fiche secteur.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :

Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Portez des chaussures de sécurité pour vous protéger des chocs électriques.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- L'utilisation de liquides agressifs/abrasifs (par ex. de l'eau sableuse), décapants, inflammables (par ex. des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C. Le non-respect des consignes peut endommager l'appareil et présenter des risques pour l'utilisateur.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'inobservation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.
- Veuillez ne pas oublier que la pompe n'est pas adaptée à une exploitation en continu (par exemple pour des cours d'eau, dans des étangs). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Nettoyage/entretien/rangement », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :

Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :

- que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
- que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.

- En cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites réparer les dommages survenus à votre appareil par un spécialiste autorisé.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant tout travail sur l'appareil, en cas de non-étanchéité dans le système d'eau, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les rallonges ne doivent pas présenter de section transversale inférieure aux câbles souples sous caoutchouc portant la désignation H07RN8-F. Le câble doit avoir une longueur de 10 m. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm^2 minimum.
- Réalisez l'installation électrique conformément à la législation nationale.

Mise en service

Mise en place/Accrochage

- Le puits de la pompe doit avoir au moins des dimensions de 40 x 40 x 50 cm pour que l'interrupteur flottant (A 3) se déplace librement.
- L'appareil peut être suspendu par la poignée (A 1) ou placé sur le fond de la fosse.
  Pour suspendre et/ou retirer la pompe, vous pouvez utiliser le corde en nylon (A 11) fourni à la livraison.
  Pour une suspension sûre, enfilez la corde (E 11) à travers la poignée (E 1), voir image E .
  Ne suspendez jamais l'appareil par le tuyau flexible.

Faites attention à ce qu'en aucun cas l'appareil ne soit fixé ou suspendu par le câble d'alimentation secteur. Il y a alors danger d'une décharge électrique par les câbles d'alimentation secteur endommagés.

Faites attention qu'avec le temps, il n'y ait pas de saleté ou de sable qui s'accumule dans le puits, ce qui pourrait endommager la pompe. Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.
Si la surface du plan d'eau est trop petite, la vase présente dans le puits peut se dessécher rapidement et empêcher la pompe de fonctionner.

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. L'appareil a été conçu pour un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un dispositif de protection par courant de RCD (Residual Current Device) avec 230 V ~ 50Hz.

B Raccordement de la conduite

L'installation de la pompe s'effectue :
- Soit avec une conduite fixe
- soit avec une tuyauterie flexible.

1. Vissez l'adaptateur Quick-Connect (8) sur la sortie de pompe (6).
2. Enfoncez le bouton de déverrouillage rouge de l'adaptateur Quick-Connect (8) et glissez l'adaptateur coudé avec le connecteur Quick-Connect (9) dans l'adaptateur Quick-Connect (8). Relâchez le bouton de déverrouillage rouge.
3. Mettez le tuyau flexible sur le raccord de réduction (10) et fixez le avec un collier de serrage.
   Ou utilisez un raccord vissé sur l'adaptateur coudé avec raccord Quick-Connect (9) ou sur le réducteur (10).

❶ Sortie avec filetage 1½ " intérieur à la pompe pour raccordement de l'adaptateur Quick-Connect (8) ou pour raccordement direct d'un tuyau flexible avec filet extérieur 1½ " ;
❷ Sortie avec filetage extérieur 1½" sur l'adaptateur coudé (9) pour branchement du raccord de réduction (10) ou du raccord à écrou 1½ ";
❸ Sortie au raccord de réduction (10) pour raccordement d'un tuyau flexible 1¼ "ou 1½ " comme assemblage de serrage (fixation avec collier de serrage) ;
❹ Sortie avec filetage extérieur 1" sur raccord de réduction (10) pour branchement d'un raccord à écrou 1 ";
❺ Sortie avec 1 " sur raccord de réduction (10) pour branchement d'un tuyau flexible 1 " comme liaison de serrage (fixation avec collier de serrage).

Faites attention - à ce que lorsque vous utilisez un raccord de réduction ❺ (Sortie avec 1") la grandeur des particules soit au maximum de 18 mm, car dans le cas inverse, le raccord de réduction et le tuyau flexible pourraient se boucher.

C Réglage du point de déclenchement

L'interrupteur flottant (3) est réglée comme ça que la mise en marche est possible tout de suite.

En cas d'installation stationnaire, l'interrupteur à flotteur (3) doit être contrôlé régulièrement (au plus tard tous les trois mois).

Le point de mise en marche ou de mise à l'arrêt de l'interrupteur à flotteur (3) peut être réglé sur différents crans:

1. Comprimez le levier (13) sur le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) et amenez-le dans la position souhaitée.
2. Relâchez le levier (13). Le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) s'enclenche.

Contrôlez l'interrupteur à flotteur (3).
- Il doit être positionné de telle sorte qu'il puisse se lever et s'abaisser librement. La hauteur du point de commutation «Marche» et la hauteur du point de commutation «Arrêt» doivent pouvoir être atteints facilement. Vérifiez en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulever avec précaution l'interrupteur à flotteur (3) à la main et ensuite le laisser retomber. Ce faisant, vous pouvez remarquer si la pompe se met en marche ou s'arrête.
- Veillez à ce que l'espace entre l'interrupteur à flotteur (3) et le réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) ne soit pas trop réduit. Si l'espace est trop réduit, le fonctionnement sans faille n'est pas garanti.
- Lors du réglage de l'interrupteur à flotteur (3), veillez à ce que celui-ci ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe.

Il existe un danger de fonctionnement à sec, si le câble d'interrupteur à flotteur (A 12) est trop long, en particulier si le réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) n'est pas monté (voir la « Mise en service »).

C Régler la longueur du câble de l'interrupteur à flotteur

1. Maintenez le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) en position.

Réglage du câble de l'interrupteur à flotteur (12) trop court

2. Rallongez en tirant le câble de l'interrupteur à flotteur sur l'interrupteur à flotteur (3).

Réglage du câble de l'interrupteur à flotteur (12) trop long

3. Tirez sur le câble de l'interrupteur à flotteur sur un point se trouvant avant le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2).

Mode manuel

En mode manuel, la pompe ne s'arrête pas automatiquement car l'interrupteur à flotteur (C 3) est dérivé.

D Positionnez l'interrupteur à flotteur (3) verticalement vers le haut dans le réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur (2).

En mode manuel, observez la pompe en permanence. Arrêtez immédiatement la pompe (retirer la fiche de secteur) si aucune eau n'est plus pompée. Si la pompe travaille à sec, vous risquez de l'endommager.

La mise en marche

- Vérifiez que la pompe se trouve solidement fixée au fond du puits ou est correctement suspendue.
- Placez éventuellement la pompe sur une brique et non directement sur le sol de la fosse. En cas d'impuretés sur le sol de la fosse, vous évitez ainsi une détérioration de la pompe.
- Vérifiez que la conduite à pression est correctement monté.
- Evitez que la pompe fonctionne à sec. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. En cas d'observation de cette règle ou de fonctionnement à sec de la pompe, vous perdez les droits à garantie.
- Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230 V~ 50 Hz.
- Vérifiez que la prise électrique est en bon état (protégée au moins par un fusible 6 A, commutateur RCD).
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.

Nettoyage/entretien/rangement

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :

Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.
Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et éventuellement de blesser par la suite des personnes.

Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage généraux

- En cas d'utilisation mobile, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- En cas d'utilisation fixe, il faut vérifier la fonction de l'interrupteur flottant (C 3) régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Enlever les fibres et peluches se trouvant éventuellement dans le boîtier de la pompe avec un jet d'eau.
- Nettoyer régulièrement la boue se trouvant sur le sol de la fosse et sur les parois de la fosse.
- Eliminer les dépôts sur l'interrupteur flottant à l'eau claire.
- Si la pompe n'a pas été utilisée pendant longtemps, il faut la nettoyer après la dernière utilisation et avant la nouvelle utilisation car autrement il pourrait y avoir des difficultés de démarrage dus aux dépôts et restes.

Nettoyage du pied de la pompe

Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez-le de la fiche de contact. Il existe un risque d'électrocution ou un risque de blessures par les pièces amovibles.

Les impuretés sur le côté inférieur de la pompe peuvent être éliminées au jet d'eau.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente.

Rangement

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Pour le stockage, dévissez l'adaptateur d'angle (A 9).
- Enroulez le câble d'alimentation (4) et suspendez-le entre la poignée (1) et le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) et le support du réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2). Voir illustration F .

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.
Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel.

En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 344876_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 344876_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

FR BE

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 344876_2004

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 344876_2004

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzly-service.eu

Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	- pas de tension de réseau - l'interrupteur flottant (C 3) ne se met pas en marche	- vérifier la tension du réseau - placer l'interrupteur flottant à une hauteur plus élevée
La pompe ne pompe pas	- tuyau résistant à la pression courbé	- supprimer la courbure
La pompe ne s'arrête pas	- l'interrupteur flottant (C 3) ne peut pas descendre	- placer la pompe correctement sur le sol de la fosse
Flux insuffisant	- performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées	- nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	- la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes - température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe	- débrancher et nettoyer la pompe et la fosse - respecter la température maximale de 35 ° C!

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 42).

Pos.	Désignation	Article n°
A 8/9/10	Ensemble coudé de raccordement	91103475
A 11	8 m de corde en nylon	91102503

NL BE

Inhoud

Inleiding 44
Bijzondere aanwijzingen voor een veilig bedrijf 44
Gebruiksdoel 45
Algemene beschrijving 45
Omvang van de levering 45
Overzicht 46
Toepassingsgebieden 46
Technische gegevens 46
Prestatievermogen 46
Veiligheidsvoorschriften 46
Opschriften op het apparaat 46
Symbolen in de gebruiksaanwijzing 47
Algemene veiligheidsvoorschriften .. 47
Ingebruikname 49
Installeren/ophangen 49
Netaansluiting 49
Aansluiting van de leiding 50
Instellen van het aan/uit - schakelpunt 50
Lengte van de vlotterschakelaar-kabel instellen 51
Handmatige werking 51
Ingebruikname 51
Reiniging/onderhoud/opbergen. 52
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden 52
Voetdeel reinigen 52
Opslag 52
Afvalverwerking/ milieubescherming 53
Garantie 53
Reparatieservice 54
Service-Center 55
Importeur 55
Foutopsporing 56
Reserveonderdelen/accessoires .. 56
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 97

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.
Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.

De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Bijzondere aanwijzingen voor een veilig bedrijf

- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet bediend worden. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met RCD (Residual Current Device) met een toegekende stroom van

maximaal 30 mA aan; zekering minstens 6 ampère.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.
- Deze apparaten kunnen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze onder toezicht staan.
  Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Vervuiling van de vloeistof kan optreden door uittredende smeermiddelen.
- Neem ook de aanwijzingen in het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging" in acht.

Gebruiksdoel

De vuilwater-dompelpomp is een afvoerpomp en voor het transport van water en vuilwater (max. deeltjesgrootte 35 mm) tot een temperatuur van max. 35 °C bestemd. Ze is geschikt voor het over- en wegpompen van bekkens en reservoirs, voor het wegpompen van overstroomde kelders en voor de waterwinning uit waterputten en kanalen.
Dit apparaat is niet geschikt voor industrieel gebruik. Bij industrieel gebruik valt de garantie weg.
Iedere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.
De pomp is niet voor het permanente functioneren geschikt. Het permanente functionering verkort de levensduur en reduceert de garantieperiode.
De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Algemene beschrijving

De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:
- Gereed gemonteerde vuilwater-dompelpomp
- Quick-Connect-Adapter
- Hoekadapter met Quick-Connect-aansluiting
- Verloopstuk
- 8 m nylon trekkabel
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Overzicht

A

1 Handgreep
2 Hoogteregeling vlotterschakelaar
3 Drijfschakelaar
4 Netaansluitsnoer
5 Voetstuk
6 Pompuitgang
7 Behuizing van de pomp
8 Quick-Connect-Adapter
9 Hoekadapter met Quick-Connect-aansluiting
10 Verloopstuk
11 8 m nylon trekkabel
12 Vlotterschakelaar-kabel
13 Hefboom, hoogteregeling vlotterschakelaar

Toepassingsgebieden

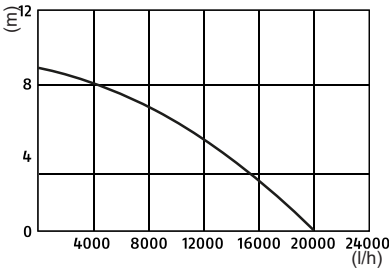
De vuilwater-dompelpomp beschikt over een roestvrijstalen behuizing, een stabiele zuignap en een roestvrije krukas. De pomp is uitgerust met een drijfschakeling, die het apparaat afhankelijk van het waterpeil automatisch in- of uitschakelt. Een schakelaar voor de thermische beveiliging beschermt de motor tegen overbelasting.
Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Technische gegevens

Vuilwater-dompelpomp.....PTPS 1100 A1
Toegekende spanning..... 230 V~, 50 Hz
Toegekende opname/ aansluitvermogen.....1100 W
Hoeveelheid water max. (Q max) 20000 l/h
Bereikbare hoogte max. (H max).....9 m
Zo diep mogelijke ligging .....7 m
Watertemperatuur max. (T max).....35 °C
Aansluiting slang .....1“, 1¼ “, 1½ “
Vreemde voorwerpen max. ..... 35 mm
AAN - schakelpunt .....ca. 520 mm
UIT - schakelpunt.....ca. 230 mm
Minimum hoogte waterstand bij het aanzuigen .....9 cm
Netspanning .....10 m
Gewicht (incl. accessoires) .....5,65 kg
Beschermingsniveau I
Beschermingsklasse IPX8

De meting van de maximale vermogensgegevens gebeurt bij een rechte, directe uitgang. De hoekadapter kan het vermogen reduceren.

Prestatievermogen



Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Opschriften op het apparaat

Let op! Niet geschikt voor zuiver zandhoudend water!

Let op! Drooglopen van de pomp vermijden! Gevaar voor oververhitting!

Lees aandachtig de bij de pomp horende bedieningsaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op!

Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.

Let op! Heet oppervlak! Risico op brandwonden!

Zo diep mogelijke ligging

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.

Stekker uit het stopcontact trekken.

Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden met het apparaat:

Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevige schoenen.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden. Gevaar voor verwondingen!
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.

Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Het transport van agressieve, abrasieve/als smeergel uitwerkende (bijv. zandhoudend water), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld Motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen. Het niet naleven kan resulteren in schade aan het apparaat en een gevaar vormen voor de gebruiker.

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Houd tijdens de werking (vooral in woonruimten) toezicht op het apparaat om het automatische uitschakelen of het drooglopen van de pomp tijdig vast te stellen. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na (zie hoofdstuk „Ingebruikname"). In geval van veronachtzaming vervallen garantie- en aansprakelijkheidclaims.
- Gelieve in acht te nemen dat de pomp niet voor het permanente functioneren (bijvoorbeeld voor waterlopen in tuinvijvers) geschikt is. Controleer het apparaat regelmatig op een foutloze werking.
- Neem in acht dat er in het apparaat smeermiddelen gebruikt worden, die soms door uit te sijpelen beschadigingen of vervuiling kunnen veroorzaken. Gebruik de pomp niet in tuinvijvers met visstand of waardevolle planten.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer of aan de persleiding.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Reiniging/onderhoud/opbergen" de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Elektrische veiligheid:

Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
  - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
  - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
- Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
- Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoe-

ren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een nieuws snoer vervangen worden. Laat schade aan uw apparaat door een geautoriseerde vakman verhelpen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, bij lekkages in het watersysteem, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Verlengkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangleidingen met de aanduiding H07RN8-F. De leidingslengte moet 10 m bedragen. De strengdoorsnede van de verlengkabel moet minstens 2,5 mm^2 bedragen.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.

Ingebruikname

Installeren/ophangen

- Het pompkanaal dient minstens de afmetingen van 40 x 40 x 50 cm te hebben, opdat de drijfschakelaar (A 3) vrij kan bewegen.
- Het apparaat kan aan de greep (A 1) opgehangen worden of op de schachtbodem geplaatst worden.
  Om de pomp op te hangen en/of uit te trekken, kunt u de tot de omvang van de levering behorende nylon trekkabel (A 11) gebruiken.
  Voor een veilige ophanging rijgt u de kabel (E 11) door de greep (E 1) zie afbeelding E .
  Hang het apparaat nooit aan de slang op.

Let erop, het apparaat in geen geval aan het netsnoer vast te houden of op te hangen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door beschadigde netsnoeren.

Let erop dat op de kanaalbodem na verloop van tijd vuil en zand zich kunnen ophopen, wat de pomp zou kunnen beschadigen. Wij adviseren, de pomp op een baksteen te zetten.
Bij een te lage waterspiegel kan het in het kanaal gesitueerde slijk snel indrogen en beletten dat de pomp start.

Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien.
Het apparaat is bestemd voor de aansluiting op een stopcontact zonder aarding met RCD (Residual Current Device) met 230 V~ 50 Hz.

B Aansluiting van de leiding

De installatie van de pomp gebeurt
- met vaste pijpleiding
- met flexibele slangleiding.

1. Schroef de Quick-Connect-adapter (8) op de pompuitgang (6).
2. Druk de rode ontgrendelingsknop in op de Quick-Connect-adapter (8) en schuif de hoekadapter met Quick-Connect-aansluiting (9) in de Quick-Connect-adapter (8). Laat de rode ontgrendelingsknop weer los.
3. Stulp de slang over het verloopstuk (10) en bevestig ze met een slangklem. Of gebruik een schroefverbinding aan de hoekadapter met Quick-Connect-aansluiting (9) resp. aan het reduceerstuk (10).

❶ Uitgang met 1½ " inwendige schroefdraad aan de pomp voor de aansluiting van de quick-connect- adapter (8) of voor de directe aansluiting van een slang met 1½ " uitwendige schroefdraad;
❷ Uitgang met 1½" uitwendige schroefdraad aan de hoekadapter () voor de aansluiting van het verloopstuk (11) of van een 1½" schroefverbinding;
❸ Uitgang aan het verloopstuk (10) voor de aansluiting van een 1¼ " of 1½ " slang als klemverbinding (bevestiging met slangklem);
❹ Uitgang met 1" uitwendige schroefdraad aan het verloopstuk (10) voor de aansluiting van een 1" schroefverbinding
❺ Uitgang met 1" aan het verloopstuk (10) voor de aansluiting van een 1" slang als klemverbinding (bevestiging met slangklem).

Let erop dat bij gebruikmaking van het verloopstuk ❺ (Uitgang met 1") de partikelgrootte max. 18 mm mag bedragen omdat in het andere geval het verloopstuk en de slang verstopt kunnen raken.

C Instellen van het aan/uit - schakelpunt

De drijfschakelaar (3) is zo ingesteld dat een onmiddellijke ingebruikname mogelijk is.

Bij een stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (3) regelmatig (ten laatste telkens na drie maanden) gecontroleerd worden.

Het in- en uitschakelpunt van de vlotterschakelaar (3) kan in meerdere standen worden ingesteld:

1. Druk de hendel (13) van de hoogteregeling van de vlotterschakelaar (2) samen en zet de hendel in de gewenste stand.
2. Laat de hendel (13) weer los. De hoogteregeling van de vlotterschakelaar(2) klikt vast.

Controleer de drijfschakelaar (3):
- Hij moet zodanig gepositioneerd zijn, dat hij vrij op en neer kan gaan. De schakelpunthoogte „Aan" en de schakelpunthoogte „Uit" moeten gemakkelijk bereikt kunnen worden.
  U kan dit kontroleren door de pomp in een met water gevuld vat te zetten en de drijfschakelaar (3) met de hand voorzichtig op te tillen en vervolgens weer

te laten zakken. Zo kan u zien of de pomp aan- resp. uitschakelt.
- Zorg er ook voor dat de afstand tussen de kop en de hoogteverstelling (2) van de drijfschakelaar (3) niet te klein is. Bij een te kleine afstand is optimaal funktioneren niet gegarandeerd.
- Let erop dat bij het instellen van de drijfschakelaar 3) deze niet de bodem raakt bij het uitschakelen van de pomp.

Er bestaat een gevaar voor drooglopen, wanneer de drijfschakelaarkabel (A 12) te lang wordt gekozen, met name wanneer de hoogteverstelling van de drijfschakelaar (2) niet is gemonteerd (zie „Inbedrijfstelling").

C Lengte van de vlotterschakelaar-kabel instellen

1. Houd de vlotterschakelaar-hoogte-instelling (2) in positie.

Vlotterschakelaar-kabel (12) te kort ingesteld

2. Trek aan de vlotterschakelaar-kabel aan de vlotterschakelaar (3) om hem langer te maken.

Vlotterschakelaar-kabel (12) te lang ingesteld

3. Trek aan de vlotterschakelaar-kabel aan een punt vóór de vlotterschakelaar-hoogte-instelling (2).

Handmatige werking

In de handmatige modus schakelt de pomp niet automatisch uit omdat de drijfschakelaar (C 3) overbrugd is.

D Positioneer de drijfschakelaar (3) loodrecht naar boven in de hoogteverstelling (2) van de drijfschakelaar.

Observeer de pomp in de handmatige modus voortdurend. Schakel de pomp onmiddellijk uit (netstekker uittrekken) wanneer er geen water meer gepompt wordt. Het gevaar voor beschadigingen bestaat als de pomp droogloopt.

Ingebruikname

- Controleer, of de pomp vast op de kanaalbodem staat of veilig opgehangen is.
- Zet de pomp eventueel op een tegel en niet direct op de schachtbodem. Zo voorkomt u schade aan de pomp als de schachtbodem vuil is.
- Controleer, of de persleiding zoals reglementair voorgeschreven aangebracht werd.
- Vermijdt het drooglopen van de pomp. Kijk regelmatig de werking van de drijfschakelaar na. Bij veronachtzaming of bij het drooglopen van de pomp komen garantie- en aansprakelijkheidsclaims te vervallen.
- Kontroleer of de netspanning inderdaad 230 V~ 50 Hz bedraagt.
- Kontroleer de toestand van het stopcontact (beveiligd minstens 6 A, RCD-schakelaar).
- Zorg ervoor dat er nooit vocht of water in het stopcontact kan komen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

Reiniging/onderhoud/ opbergen

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.

Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.
Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels.

Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

- Indien de pomp veel getransporteerd wordt, moet de pomp na elk gebruik met schoon, helder water worden gereinigd.
- Bij stationaire installatie moet de werking van de drijfschakelaar (C 3) regelmatig (minstens elke drie maanden) gekontroleerd worden.
- Pluisjes en vezelachtige deeltjes die zich eventueel in de pompbehuizing hebben vastgezet met een waterstraal verwijderen.
- De schacht regelmatig van modder ontdoen en ook de schachtwanden reinigen.
- Afzettingen op de drijfschakelaar met schoon water reinigen.
- Als de pomp voor een lange tijd niet wordt gebruikt, dan moet deze na het laatste gebruik en voor het eerste gebruik opnieuw worden gereinigd, omdat er zich door afzettingen en resten anders startproblemen kunnen voordoen.

Voetdeel reinigen

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. Er bestaat een risico op elektrische schokken of op letsel door bewegende delen.

Verontreinigingen aan de onderzijde van de pomp kunnen met schoon water worden weggespoten.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien uitgevoerd te worden. Gelieve in geval van een reparatie altijd tot het servicecenter te richten.

Opslag

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Ter bewaring schroeft de hoekadapter (A 9) los.
- Leg het netsnoer (4) bijeen in een cirkel en hang het tussen de greep (1) en de hoogteverstelling van de vlotterschakelaar (2) op de houder van de hoogteverstelling van de vlotterschakelaar (2). Zie afbeelding F.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden
De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie
De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie
Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. aansluit-hoekstaal-set, waaier) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).
Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Er wordt geen garantie gegeven indien de pomp wordt gebruikt voor het afvoeren van zanderig water of agressieve vloeistoffen, of bij ander ondeskundig, niet reglementair gebruik als ook bij het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing, gebruik van geweld of onvoldoende en ondeskundig onderhoud waardoor dichtingen, scheprad, motor of andere onderdelen beschadigd kunnen raken. Ook vuilwaterdompelpompen zijn niet geschikt voor het afvoeren van schurende materialen (zand, stenen).
Let op: dompelpompen zijn afwateringspompen. Dompelpompen zijn zo gebouwd, dat zij binnen hun vermogensklasse een bepaalde hoeveelheid water zo snel mogelijk kunnen op- of wegpompen. Dompelpompen zijn niet geschikt voor irrigatiedoeleinden (bijvoorbeeld voor het besproeien van de tuin) of om permanent te laten pompen (bijvoorbeeld voor beeklopen of vijverfonteinen). Bij gebruik dat in strijd is met deze voorschriften vervalt de garantie op het apparaat.
In het bijzonder bij gebruik van vuilwaterdompelpompen zonder bodemplaat, of (dit geldt voor alle pompen) bij beschadigingen die door het ophangen of vastzetten aan de stroomkabel veroorzaakt werden, vervalt de garantie. De pompen mogen niet drooglopen of aan vorst worden blootgesteld.

Afhandeling ingeval van garantie
Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:
- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 344876_2004) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.
Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.
Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 344876_2004

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 344876_2004

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzly-service.eu

Foutopsporing

Storingen	Oorzaken	Hulp
Pomp start niet	geen stroom drijfschakelaar (C 3) kapot	netspanning kontroleren drijfschakelaar in een steilere positie brengen
Pomp voert niet af	slang geplooid	slang recht leggen
Pomp schakelt niet uit	drijfschakelaar (C 3) kan niet zakken	pomp goed op de schacht zetten
Hoeveelheid afgevoerd water niet voldoende	prestatievermogen van de pomp verminderd door sterk vervuilde en/of schurende watermengsels	pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen
Pomp na een korte looptijd af	motor schakelt de pomp bij te sterke waterverontreinigingen automatisch uit. Temperatuur van het water te hoog, motor schakelt automatisch uit	stekker uittrekken en zowel pomp als schacht reinigen op een maximale temperatuur van 35 °C letten!

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het “Service-Center” (zie pag. 55).

Pos.	Benaming	Bestel nummers
A 8/9/10	Aansluit-hoekstaal-set	91103475
A 11	8 m nylon trekkabel	91102503

Spis tresci

Wstęp 57
Uwagi specjalne 57
Przeznaczenie 58
Opis ogólny 58
Zawartość opakowania 58
Przegląd 59
Opis działania 59
Dane techniczne 59
Dane wydajnościowe 59
Zasady bezpieczeństwa 59
Symbole graficzne na urządzeniu 60
Symbole w instrukcji obsługi.....60
Ogólne zasady bezpieczeństwa 60
Uruchamianie 62
Ustawianie, zawieszanie 62
Podłączanie do sieci 63
Podłączanie przewodu 63
Kontrola działania
włącznika-wyłącznika pływakowego 63
Tryb ręczny 64
Kontrole przed uruchomieniem 64
Konserwacja/oczyszczanie/
przechowywanie urządzenia 65
Ogólne prace z
zakresu oczyszczania 65
Czyszczenie podstawy pompy 66
Przechowywanie urządzenia.....66
Usuwanie i ochrona
środowiska.....66
Gwarancja.....66
Serwis naprawczy 68
Service-Center.....68
Importer 68
Odszukiwanie błędów.....69
Części zamienne/Akcesoria.....69
Tłumaczenie oryginalnej
deklaracji zgodności WE 98

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w wężach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.
Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Uwagi specjalne

- Nie wolno używać urządzenia, gdy w wodzie przebywają osoby. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Podłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w RCD (Residual Current Device) o wartości nie większej od

30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.
- Te urządzenia mogą być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i/lub wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie wolno powierzać dzieciom, chyba że wykonują te czynności pod nadzorem. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Wyciek środków smarnych może spowodować zanieczyszczenie cieczy.
- Proszę przestrzegać pozostałych uwag zawartych w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie".

Przeznaczenie

Pompa zatapialna do wypompowywania wody jest pompą do tłoczenia wody i brudnej wody (max. rozmiar cząsteczek = 35 mm) o temperaturze najwyżej 35 °C. Nadaje się ona np. do przepompowywania i wypompowywania wody z kadzi i zbiorników, do wypompowywania wody z zalanych piwnic oraz do pobierania wody ze studni i szybów.
Urządzenie nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych. W przypadku używania urządzenia do celów profesjonalnych gwarancja traci ważność.
Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej. Ciągła praca skraca okres eksploatacji pompy i zmniejsza długość gwarancji.
Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny

Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajdziesz na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Zmontowana pompa do wody ściekowej
- Adapter Quick-Connect
- Adapter kątowy z przyłączem Quick-Connect
- Zwężka
- Cięgło nylonowe, 8 m
- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Przegląd

A

1 Rękojeść
2 Regulacja wysokości włącznika pływakowego
3 Przełącznik pływakowy
4 Kabel sieciowy
5 Stopa
6 Wyjście pompy
7 Obudowa pompy
8 Adapter Quick-Connect
9 Adapter kątowy z przyłączem Quick-Connect
10 Zwężka
11 Cięgło nylonowe, 8 m
12 Kabel włącznika pływakowego
13 Dźwignia, regulacja wysokości włącznika pływakowego

Opis działania

Pompa zatapialna do wypompowywania wody posiada obudowę ze stali nierdzewnej, stabilną stopę ssącą i nierdzewny wał silnikowy.
Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który włącza i wyłącza urządzenie automatycznie w zależności od poziomu lustra wody.
Silnik jest zabezpieczony przed przegrzaniem przez presostat (bezpiecznik termiczny).
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

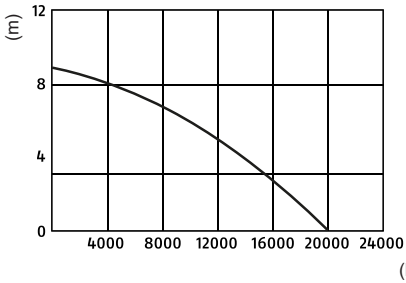
Dane techniczne

Pompa zanurzeniowa
do brudnej wody..... PTPS 1100 A1

Napięcie znamionowe wejścia	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy	1100 W
Maksymalna wydajność pompowania (Q max)	20000 l/h
Maks. wysokość pompowania (H max)	9 m
Maks. głębokość zanurzenia	7 m
Maks. temperatura wody (T max)	35 °C
Przyłącze węża	1", 1¼ ", 1½ "
Maksymalny rozmiar ziarna	35 mm
Wysokość punktu „włącz"	ok. 520 mm
Wysokość punktu „wyłącz"	ok. 230 mm
Minimalny poziom wody przy zasysaniu	9 cm
Długość kabla sieciowego	10 m
Ciężar (z akcesoria)	5,65 kg
Typ zabezpieczenia	I
Rodzaj ochrony	IPX8

Pomiar maksymalnych parametrów wydaj-nościowych ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu. Adapter kątowy może zredukować wydajność pompy.

Dane wydajnościowe



Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu

Uwaga! Nie stosować do wody o dużej zawartości piasku!

Uwaga! Unikać pracy pompy na sucho! Niebezpieczeństwo przegrzania!

Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!

Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.

Uwaga! Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Maksymalna głębokość zanurzenia podczas pracy

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Wyjąć wtyk sieciowy.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem:

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazów-

ki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie (np. woda zawierająca piasek), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C. Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika.
- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nadzoruj urządzenie podczas pracy (przede wszystkim w pomieszczeniach mieszkalnych), aby dostatecznie wcześnie rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo pracę „na sucho". Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego (zob. rozdział „Uruchamianie"). Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Uwaga – pompa nie jest przystosowana do ciągłej pracy (np. do napędzanie cieków wodnych w sadzawkach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho").
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacja/oczyszczanie/przechowywanie urządzenia" urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie:
  - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
  - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymieniać na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjaliście.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, w przypadku wystąpienia nieszczelności w układzie wodnym, na czas przerw w pracy, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Przedłużacze kabli nie mogą mieć średnicy mniejszej niż węże gumowe z oznaczeniem H07RN8-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój licy przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm^2.
- Wykonać instalację elektryczną zgodnie z przepisami krajowymi.

Uruchamianie

Ustawianie, zawieszanie

- Kanał pompy powinien mieć rozmiary co najmniej 40 x 40 x 50 cm, aby przełącznik pływakowy (A 3) mógł się swobodnie poruszać.
- Urządzenie można zawiesić za uchwyt (A 1) lub postawić na dnie studzienki. Do zawieszania i/lub wyciągania pompy można używać dostarc zonej linki (A 11).
  W celu bezpiecznego zawieszenia przeciągnij linkę (E 11) przez uchwyt (E 1) patrz ilustracja E .
  Nigdy nie wieszaj urządzenia za wąż.

Uważaj, by nigdy nie trzymać ani nie zawieszać urządzenia za kabel sieciowy. Grozi to porażeniem prądem wskutek uszkodzenia kabli.

Pamiętaj, że na dnie szybu może się z czasem gromadzić brud i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle.
Gdy lustro wody leży zbyt nisko, muł znajdujące się w kanale może szybko zaschnąć i uniemożliwić uruchomienie pompy.

Podłączanie do sieci

Kupiona pompa jest wyposażona we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do gniazdka z zestykiem ochronnym RCD (Residual Current Device), o napięciu 230 V~ 50Hz.

B Podłączanie przewodu

Pompę ściekową należy zainstalować
- albo ze stałym przewodem rurowym,
- albo z giętkim przewodem wężowym.

1. Zakręć adapter Quick-Connect (8) na wyjściu pompy (6).
2. Wciśnij czerwony przycisk zwalniający na adapterze Quick-Connect (8) i wsuń adapter kątowy z przyłączem Quick-Connect (9) do adaptera Quick-Connect (8). Zwolnij ponownie czerwony przycisk zwalniający.
3. Nasuń wąż na zwężką (10) i zamocuj go obejmą do węży.
   Lub użyj połączenia śrubowego na adapterze kątowym z przyłączem Quick-Connect (9) lub na kształtce redukcyjnej (10).

❶ Wyjście z gwintem wewnętrznym 1½ " do pompy, do podłączenia do adaptera Quick-Connect (8) albo do bezpośredniego podłączenia węża z gwintem zewnętrznym 1½ ";
❷ Wyjście z gwintem wewnętrznym 1½" na adapterze kątowym (9) do podłączania zwężką (10) albo łącznika wkręcanego 1½"
❸ Wyjście ze zwężką (10) do podłączenia węża 1¼ " albo 1½ " jako złącze zaciskowe (mocowanie opaską zaciskową do węży);
❹ Wyjście z gwintem zewnętrznym 1" na zwężką (10) do podłączania łącznika wkręcanego 1";
❺ Wyjście 1" na zwężką (10) do podłączania węża 1" jako złącze zaciskowe (mocowanie opaską zaciskową do węży).

Zwracać uwagę na to, że w przypadku zastosowania zwężki ❺ (Wyjście 1") wielkość cząstek stałych może wynosić maks. 18 mm, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania zwężki i węża.

C Kontrola działania włącznika-wyłącznika pływakowego

Włącznik-wyłącznik pływakowy (C 3) jest ustawiony w sposób umożliwiający natychmiastowe uruchomienie pompy.

Przy instalacji stacjonarnej działanie włącznika-wyłącznika pływakowego (C 3) należy regularnie

kontrolować (najpóźniej co trzy miesiące).

Punkt włączenia lub wyłączenia przełącznika pływakowego (3) można ustawiać w kilku pozycjach:

1. Ściśnij dźwignię (13) na regulacji wysokości przełącznika pływakowego (2) i ustaw ją w żądanym położeniu.
2. Ponownie zwolnij dźwignię (13). Regulacja wysokości przełącznika pływakowego (2) zatrzaskuje się.

Sprawdź włącznik pływakowy (3): Musi być on umieszczony w taki sposób, aby pozwalał się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „Zał." i „Wył." musi być łatwo osiągalna. Sprawdź to stawiając pompę do naczynia napełnionego wodą i ostrożnie podnieś ręką włącznik pływakowy (3), i następnie ponownie go opuść. Możesz przy tym zobaczyć, czy pompa się włącza lub wyłącza.

- Zwróć uwagę także na to, aby odstęp między włącznikiem pływakowym (3) i regulacją wysokości włącznika pływakowego (2) nie był zbyt mały. Przy zbyt małym odstępie nie będzie zapewnione jego prawidłowe działanie.
- W trakcie ustawiania zwróć uwagę na to, aby włącznik pływakowy (3) przed wyłączeniem pompy nie dotykał ziemi.

Zbyt długi kabel włącznika pływakowego (A 12) stwarza niebezpieczeństwo pracy na sucho, w szczególności jeśli nie jest zamontowana regulacja wysokości włącznika pływakowego (8) (patrz „Uruchomienie").

Tryb ręczny

W trybie ręcznym pompa nie wyłącza się automatycznie, ponieważ włącznik pływakowy (C 3) jest zmostkowany.

D Ustaw włącznik pływakowy (3) pionowo do góry w regulacji wysokości włącznika pływakowego (2).

W trybie ręcznym stale obserwuj pompę. Natychmiast wyłącz pompę (wyjmij wtyk sieciowy), jeśli pompa nie pompuje już wody. Praca pompy na sucho grozi jej uszkodzeniem.

Kontrole przed uruchomieniem

- Spraqwd: czy pompa pewnie stoi na dnie szybu i jest stabilnie zawieszona.
- W razie potrzeby umieść pompę na cegle, a nie bezpośrednio na dnie studzienki. Zapobiegnie to uszkodzeniu pompy w przypadku zanieczyszczonego dna studzienki.
- Sprawdź, czy przewód ciśnieniowy jest prawidłowo zamocowany, a nieużywane wyjście pompy dobrze zamknięte.
- Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek lub pozwalanie pompie na pracę na sucho pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.

- Unikaj pracy pompy na sucho (prawidłowe ustawienie włącznika-wyłącznika pływakowego). Upewnij się, że parametry sieci elektrycznej wynoszą 230 V~ 50 Hz.
- Sprawdź stan gniazdka elektrycznego i upewnij się, że posiada ono odpowiednie zabezpieczenie (co najmniej 6A).
- Upewnij się, że nie jest możliwe dostanie się wilgoci lub wody do gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

C Ustawianie długości kabla przełącznika pływakowego.

1. Ustawić mechanizm regulacji wysokości przełącznika pływakowego (2) w odpowiednim położeniu.

Kabel przełącznika pływakowego (12) ustawiony na zbyt małą długość

2. Wyciągnąć kabel przełącznika pływakowego (3), tak by był on dłuższy.

Kabel przełącznika pływakowego (12) ustawiony na zbyt dużą długość

3. Wciągnąć kabel przełącznika pływakowego w punkcie przed mechanizmem regulacji wysokości przełącznika pływakowego (2).

Konserwacja/oczyszczanie/przechowywanie urządzenia

Regularnie oczyszczaj i konserwuj urządzenie. Zapewni to jego sprawność i długą żywotność eksploatacyjną.

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części. W ten sposób unika się uszkodzenia urządzenia oraz wynikających stąd szkód osobowych.

Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania

- Urządzenie zainstalowane inaczej niż stacjonarnie: Po każdym użyciu oczyść pompę czystą wodą.
- Urządzenie zainstalowane stacjonarnie: Regularnie sprawdzaj działanie włącznika-wyłącznika pływakowego (C 3) (najpóźniej co trzy miesiące).
- Usuwaj strumieniem wody włoski i włók-niste cząstki, które osadziły się w obu-dowie pompy. Oczyszczaj włącznik-wyłącznik pływakowy z osadów czystą wodą.
- Regularnie oczyszczaj szyb, w którym pracuje pompa z mułu (najpóźniej co trzy miesiące); oczyszczaj także ściany szybu.

- Jeżeli pompa nie była używana przez dłuższy okres czasu, po ostatnim użyciu i przed pierwszym użyciem po przerwie pompę należy dokładnie oczyścić. Z powodu osadów i pozo-stałości materiałów może inaczej dojść do trudności z uruchomieniem pompy.

Czyszczenie podstawy pompy

Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

Zanieczyszczenia na spodzie pompy można zmyć czystą wodą.

Wszystkie czynności wykraczające poza opisane powyżej, w szczególności otwieranie pompy, należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy proszę zwracać się zawsze do naszego działu serwisowego.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Na czas przechowywania adapter kątowy (A 9).
- Złożyć przewód zasilający (4) w obręcz i zawiesić go między uchwytem (1) i regulacją wysokości wyłącznika pływakowego (2) na wsporniku regulacji wysokości przełącznika pływakowego (2). Patrz ilustracja F .

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji
Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. zestaw kątowników montażowych, wirnika), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Określone części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Uprawnienia gwarancyjne wygasają przede wszystkim w razie pompowania ścierających się substancji (piasek, kamienie) lub agresywnych chemicznie cieczy, w razie nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi albo w razie stosowania siły, ponieważ powoduje to uszkodzenia uszczelek, wirnika, silnika lub innych części pompy. Uwaga: pompy zanurzeniowe są pompami odwadniającymi. Konstrukcja pompy zanurzeniowej ma na celu jak najszybsze przetłoczenie wzgl. odpompowanie określonej ilości wody w ramach danej klasy wydajności pompy. Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych). Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych.
Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i nume-

ru identyfikacyjnu jako dowodu zakupu (IAN 344876_2004).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej), na naklejce na odwrocie lub jest wygrawerowany.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 344876_2004

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzly-service.eu

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie uruchamia się	Brak zasilania prądem sieciowym	Sprawdź gniazdko, kabel, przewód, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Włącznik-wyłącznik pływakowy (C 3) nie działa.	Ustaw włącznik-wyłącznik pływakowy wyżej.
Pompa nie pompuje	Moc pompy jest zredukowana przez silne zabrudzenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
Pompa nie wyłącza się	Włącznik-wyłącznik pływakowy (C 3) nie może opaść	Prawidłowo ustaw pompę na dnie szybu
Pompowana ilość wody jest iewystarczająca	Moc pompy jest zredukowana przez silne zanieczyszczenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Bezpiecznik silnika wyłącza pompę z powodu zbyt silnego zanieczyszczenia wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę oraz szyb
	Za wysoka temperatura wody, bezpiecznik silnika wyłącza urządzenie	Uwaga – maksymalna temperatura wody wynosi 35 °C!

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.
W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 68).

Pos	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 8/9/10	Zestaw kątowników montażowych	91103475
A 11	Cięgło nylonowe, 8 m	91102503

CZ

Obsah

Úvod.....70
Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu.....70
Účel použití.....71
Všeobecný popis.....71
Objem dodávky.....71
Popis funkce.....71
Přehled.....71
Technická data.....72
Data výkonů.....72
Bezpečnostní pokyny.....72
Symboly v návodu.....72
Obrázkové znaky na čerpadle.....72
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....73
Uvedení do provozu.....75
Postavení/zavěšení.....75
Připojení na síť.....75
Připojení rozvodů.....75
Kontrola funkce plovákového spínače.....76
Ruční provoz.....76
Kontroly před uvedením do provozu.....77
Údržba/čištění/skladování.....77
Všeobecné čisticí práce.....77
Čištění patky čerpadla.....78
Skladování.....78
Odklízení a ochrana okolí.....78
Záruka.....78
Opravna.....80
Service-Center.....80
Dovozce.....80
Hledání závad.....81
Náhradní díly/Příslušenství.....81
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....99

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Zvláštní pokyny k bezpečnému provozu

- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.
- Připojte toto zařízení pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu RCD (Residual Current Device) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA; jištění pojistkou alespoň 6 ampér.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně

kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou tyto přístroje používat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou pod dohledem.
  Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- K znečištění kapaliny mohlo dojít kvůli vytečení maziv.
- Viz další pokyny v kapitole „Údržba a čištění“.

Účel použití

Ponorné čerpadlo je odvodňovací čerpadlo a je určené pro přečerpávání vody a znečištěné vody (max. velikost částic 35 mm) až po teplotu max. 35 °C.
Je vhodné např. pro přečerpávání a vyčerpávání jímek a nádrží, k vyčerpávání vody ze zatopených sklepů a k odběru vody ze studní a šachet.
Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využívání. Při používání ke komerčním účelům záruka zaniká. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně připuštěné může vést ke škodám na tomto zařízení a může pro uživatele představovat vážné nebezpečí.
Toto čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a redukuje záruční dobu.
Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

Všeobecný popis

Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Objem dodávky

Přístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Hotově smontované kalové čerpadlo
- Adaptér Quick Connect
- Úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect
- Redukční tvarovka
- 8 m nylonové tažné lanko
- Návod k obsluze

Popis funkce

Toto kalové čerpadlo má plášť z ušlechtilé oceli, stabilní přísavkovou nohu a nerezový motorový hřídel. Toto čerpadlo je vybavené plovákovým spínačem, který automaticky za- anebo vypíná toto zařízení v závislosti na výšce hladiny vody. Tepelný ochranný spínač chrání motor před přetížením.
Funkci obslužních dílů si prosím zjistěte z následujících popisů.

Přehled

1 Rukojeť
2 Výškové nastavení plováku
3 Plovákový spínač

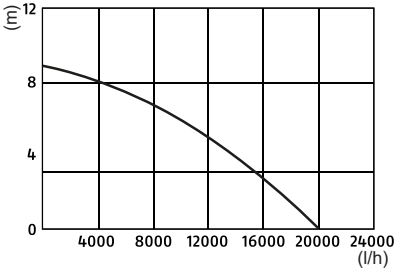
4 Síťový kabel
5 Stojanová noha
6 Výstup čerpadla
7 Pouzdro čerpadla
8 Adaptér Quick Connect
9 úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect
10 Redukční tvarovka
11 8 m nylonové tažné lanko
12 Kabel plováku
13 Páka, výškové nastavení plováku

Technická data

Ponorné kalové čerpadlo .... PTPS 1100 A1
Jmenovité napětí .....230 V~, 50 Hz
Jjmenovitý výkon (příkon) ..... 1100 W
Maximální dopravní množství (Qmax).....20000 l/h
Maximální dopravní výška (Hmax) ..... 9 m
Maximální ponorná hloubka ..... 7 m
Max. teplota vody (Tmax) ..... 35 °C
Přípoj hadice ..... 1", 1¼ ", 1½ "
Maximální zrnění.....35 mm
Výška spínacího bodu
„zapnout" ..... ca. 520 mm
„vypnout"..... ca. 230 mm
Minimální hladina vody při nasávání .....9 cm
Délka síťového kabelu..... 10 m
Hmotnost (vč. příslušenství) ..... 5,65 kg
Ochranná třída.....I
Druh ochrany IPX8

Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem. Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.

Data výkonů



Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s tímto zařízením.

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.

Vytáhněte síťovou zástrčku.

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle

Pozor! Nepoužívat pro vodu s vysokým obsahem písku!

Pozor! Zabránit chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí!

Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!

Pozor! Při poškození anebo přeseknutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Pozor! Horký povrch! Nebezpečí popálení!

Maximální provozní hloubka ponoru

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s tímto zařízením:

Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.

Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Přepravování agresivních, abrazivních/působících jako smirek (např. voda na vyplachování písku), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povolené. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C. Nedodržení může vést k poškození přístroje a představovat nebezpečí pro uživatele.
- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Uvedení do provozu“). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte prosím na to, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodné toky v zahradních jezírkách). Kont-

rolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba/čištění/skladování" pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:

Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
  - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
  - ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
  - to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Kontrolujte před každým použitím toto zařízení, kabel, a zástrčku ohledně poškození. Defektní kabely se nesmí opravovat, nýbrž se musí vyměnit za nové. Poškození vašeho přístroje nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před prováděním jakékoli práce na přístroji, v případě netěsností ve vodním systému, během pracovních přestávek a při nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Prodlužovací kabely nesmí mít menší průřez než gumové hadice s označením H07RN8-F. Dél-

ka kabelu musí být 10 m. Průřez pramene prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm².
- Proveďte elektrickou instalaci v souladu s národními předpisy.

Uvedení do provozu

Postavení/zavěšení

- Čerpací šachta by měla mít rozměry alespoň 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač (A 3) mohl volně pohybovat.
- Přístroj lze zavěsit za rukojeť (A 1) nebo postavit na dno šachty.
  K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít dodané nylonové tažné lanko (A 11).
  Pro bezpečné zavěšení lano (E 11) provlečte rukojetí (E 1), viz obrázek E .
  Přístroj nikdy nezavěšujte za hadici.

Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel.

Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Doporučujeme, abyste čerpadlo postavili na cihlu. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

Připojení na síť

Vámi nabyté čerpadlo již je opatřené zástrčkovou vidlicí s ochranným kontaktem. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (Residual Current Device) s 230 V ~ 50 Hz.

B Připojení rozvodů

Instalace čerpadla se provádí
- buď prostřednictvím pevného trubkového vedení
- anebo prostřednictvím flexibilního hadicového vedení.

1. Našroubujte adaptér Quick Connect (8) na výstup čerpadla (6).
2. Stiskněte červené odjišťovací tlačítko na adaptéru Quick Connect (8) a zasuňte úhlový adaptér s přípojkou Quick Connect (9) do adaptéru Quick Connect (8). Červené odjišťovací tlačítko pustte.
3. Nasaďte hadici na redukční tvarovku (10) a upevněte ji hadicovou sponou. Nebo použijte šroubový spoj na úhlovém adaptéru s přípojkou Quick Connect (9) resp. na redukčním kusu (10).

❶ Výstup s vnitřním závitem 1½ " na čerpadle k připojení adaptéru (8) nebo k přímému připojení hadice s vnějším závitem 1½ ";
❷ Výstup s vnějším závitem 1½" na úhlovém adaptéru (9) k připojení redukční tvarovky (10) nebo šroubového spoje 1½";
❸ Výstup na redukční tvarovce (10) k připojení hadice 1¼ " nebo 1½ " formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou);
❹ Výstup s vnějším závitem 1" na redukč-

ní tvarovce (10) k připojení šroubového spoje 1“;

❺ Výstup 1“ na redukční tvarovce (10) k připojení hadice 1“ formou spojení pomocí svorky (upevnění s hadicovou sponou).

Respektujte, že při použití redukční tvarovky ❺ (Výstup 1“) může velikost částic činit max. 18 mm, protože jinak může dojít k ucpání redukční tvarovky a hadice.

C Kontrola funkce plovákového spínače

Plovákový spínač (3) je nastaven tak, že je možné okamžité uvedení do provozu.

Při stacionární instalaci musí být funkce plovákového spínače (3) pravidelně kontrolována (nejméně každé tři měsíce).

Bod zapnutí nebo vypnutí plovákového spínače (3) lze nastavit v několika zarážkách:

1. Stiskněte páčku (13) výškového přestavení plovákového spínače (2) a uveďte ji do požadované polohy.
2. Páčku (13) opět pusťte. Výškové přestavení plovákového spínače (2) zaskočí.

Zkontrolujte plovákový spínač (3):
- Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná.
  Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.
- Dbejte rovněž na to, aby vzdálenost mezi hlavici plovákového spínače (3) a rastrem plovákového spínače (2) nebyla příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

Hrozí nebezpečí běhu na sucho, pokud jste vybrali příliš dlouhý kabel plovákového spínače (A 12), zejména tehdy, není-li namontována jednotka pro nastavení výšky plovákového spínače (2) (viz „Uvedení do provozu“).

C Nastavení délky kabelu plovákového spínače

1. Udržujte výškové přestavení plovákového spínače (2) v pozici.

Kabel plovákového spínače (12) je nastaven příliš krátce

2. Potáhněte kabel plovákového spínače dál za plovákový spínač (3).

Kabel plovákového spínače (12) je nastaven příliš dlouze

3. Zatáhněte za kabel plovákového spínače v bodě před výškovým přestavením plovákového spínače (2).

Ruční provoz

V ručním režimu čerpadlo automaticky nevypíná, protože je plovákový vypínač (C 3) přemostěný.

D Umístěte plovákový spínač (3) kolmo nahoru do výškové přestavění pro plovákový spínač (2).
K vypnutí čerpadla odpojte síťovou zástrčku.

Čerpadlo v ručním režimu trvale sledujte. Jakmile je voda vyčerpána, okamžitě čerpadlo vypněte (odpojením síťové zástrčky). Při chodu čerpadlo nasucho hrozí nebezpečí poškození.

Kontroly před uvedením do provozu

- Zkontrolujte to, stojí-li čerpadlo pevně na dně šachty anebo je-li bezpečně zavěšené.
- V případě potřeby postavte čerpadlo na cihlu a ne přímo na dno šachty. V případě znečištění na dně šachty zabráníte tak poškození čerpadla.
- Zkontrolujte to, je-li tlakové vedení řádně připojené a je-li nepoužívaný vývod čerpadla těsně uzavřený.
- Zamezte běh čerpadla na sucho (správné nastavení plovákového spínače). Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
- Ujistěte se, že elektrický přípoj je 230 V~ 50 Hz.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A, RCD).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

Údržba/čištění/ skladování

Čistěte a ošetřujte Vaše zařízení pravidelně. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhá životnost.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly. Takto zabráníte škodám na zařízení a případně poranění osob, které z těchto škod vyplývají.

Před jakoukoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně intalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (C 3) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříni čerpadla, vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

Čištění patky čerpadla

Před jakoukoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Nečistoty na spodní straně čerpadla lze odstříkat čistou vodou.

Veškerá další opatření, zejména otevření čerpadla, musí provést elektroodborník. V případě oprav se vždy obracejte na naši servisní dílnu.

Skladování

- Uchovávejte toto zařízení očištěné, na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Při skladování odšroubujte úhlový adaptér (A 9).
- Složte síťový přípojovací kabel (4) do kruhu a zavěste ho mezi rukojetí (1) a výškovým přestavením plovákového spínače (2) na držák výškového přestavení plovákového spínače (2). Viz obrázek F .

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku. Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky
Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady
Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky
Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Sada úhlů napojení, kola), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.
Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přírozené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebení, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména nepos-kytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násíli, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.
Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňo-vací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.
Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přídržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky
Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:
- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 344876_2004).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo

jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 344876_2004

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzly-service.eu

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (A 3) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smirkující příměsi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vyměnit opotřebované díly
Čerpadlo nevypíná	Plovákový spínač (A 3) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirkujícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůlí příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obratte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 80).

Pol.	Označení	Č. artiklu
A 8/9/10	Sada úhlů napojení	91103475
A 11	8m nylonové tažné lanko	91102503

SK

Obsah

Úvod.....82
Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku.....82
Účel použitia.....83
Všeobecný popis.....83
Objem dodávky.....83
Prehľad.....83
Popis funkcie.....84
Technické údaje.....84
Výkonové údaje.....84
Bezpečnostné pokyny.....84
Obrázkové znaky na prístroji.....84
Symboly v návode.....85
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....85
Uvedenie do prevádzky.....87
Postavenie/zavesenie.....87
Pripojenie na sieť.....87
Pripojenie potrubia.....87
Kontrola funkčnosti plavákového spínača.....88
Manuálna prevádzka.....89
Kontrola pred uvedením do prevádzky.....89
Údržba/čistenie/skladovanie.....89
Všeobecné čistiace práce.....90
Čistenie základne čerpadla.....90
Skladovanie.....90
Odstránenie a ochrana životného prostredia.....90
Záruka.....90
Servisná oprava.....92
Service-Center.....92
Dovozca.....92
Zisťovanie závad.....93
Náhradné diely/Príslušenstvo.....93
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....100

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.
Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Zvláštne upozornenia pre bezpečnú prevádzku

- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, prístroj sa nesmie používať. Vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pripojte toto zariadenie iba na zástrčku s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu RCD (Residual Current Device) s reziduálnym prúdom nie väčším, než 30 mA; istenie poistkou aspoň 6 ampérov.

- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Tieto prístroje môžu používať deti mladšie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom ohľadom bezpečného používania prístroja a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
  Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so zariadením.
- Znečistenie kvapaliny môže nastať vytečením mazacích prostriedkov.
- Dodržiavajte ďalšie upozornenia v kapitole "Údržba a čistenie".

Účel použitia

Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je odvodňovacie čerpadlo a je určené na prečerpávanie vody a znečistenej vody (max. veľkosť častíc 35 mm) až po teplotu max. 35 °C.
Je vhodné napríklad na prečerpávanie a odčerpávanie bazénov a nádrží, na odčerpávanie zaplavených pivníc a odber vody zo studní a šácht.

Tento prístroj nie je vhodný na priemyselné používanie. Pri priemyselnom používaní zaniká záruka.
Každé iné použitie, ktoré v tomto návode nie je výslovne pripustené môže viesť ku škodám na tomto zariadení a môže pre používateľa predstavovať vážne nebezpečenstvo.
Toto čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skracuje životnosť a redukuje záručnú dobu. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku.
Výrobca neručí za škody, ktoré boli zapríčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

Všeobecný popis

Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Hotovo zmontované čerpadlo na znečistenú vodu
- Adaptér rýchleho pripojenia
- Uhlový adaptér s rýchlym pripojením
- Redukčný kus
- 8 m nylonové ťažné lanko
- Návod na obsluhu

Prehľad

1 Držadlo
2 Výškové prestavenie plavákového spínača
3 Plavákový spínač

4 Sieťový kábel
5 Stojanová noha
6 Výstup čerpadla
7 Púzdro čerpadla
8 Adaptér rýchleho pripojenia
9 Uhlový adaptér s rýchlym pripojením
10 Redukčný kus
11 8 m nylonové ťažné lanko
12 Kábel plavákového spínača
13 Skrutka, výškové prestavenie plavákového spínača

Popis funkcie

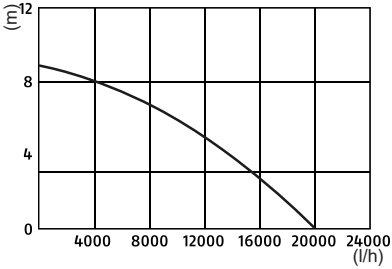
Toto čerpadlo na znečistenú vodu má plášť z ušľachtilej ocele, stabilnú prísavnú nohu a nehrdzavejúci motorový hriadeľ. Toto čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý automaticky za- alebo vypína toto zariadenie v závislosti od výšky hladiny vody. Tepelný ochranný spínač chráni motor pred preťažením.
Funkciu obslužných dielov si prosím zistite z nasledujúcich popisov.

Technické údaje

Ponorné čerpadlo ..... PTPS 1100 A1
vymeriavacie napätie .....230 V~, 50 Hz
vymeriavací odber (príkon)..... 1100 W
maximálny čerpací výkon
(prietok) (Qmax) .....20000 l/h
maximálny výtlak (Hmax) ..... 9 m
maximálny ponor..... 7 m
max. teplota vody (Tmax)..... 35 °C
hadicová prípojka..... 1“, 1¼ “, 1½ “
maximálna zrnitosť .....35 mm
výška bodu zapnutia ..... ca. 520 mm
výška bodu vypnutia..... ca. 230 mm
Minimálna výška hladiny
vody pri nasávaní .....9 cm
dĺžka sieťového kábla..... 10 m
hmotnosť (vrát. príslušenstva) ..... 5,65 kg
ochranná trieda I
druh ochrany IPX8

K nameraniu maximálnych výkonových údajov dochádza pri rovnom, priamom výstupe. Uhlový adaptér môže výkon čerpadla znížiť.

Výkonové údaje



Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s týmto zariadením.

Obrázkové znaky na prístroji

Pozor! Nepoužívať pre vodu s vysokým obsahom piesku!

Pozor! Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia!

Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka.

Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!

Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!

Maximálna prevádzková hĺbka ponoru

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Symboly v návode

Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.

Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.

Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práce s týmto zariadením:

Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych/pôsobiacich ako šmirgeľ (napr. voda na vyplachovanie piesku), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slané vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C. Nedodržanie môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať nebezpečenstvo pre užívateľa.

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Uvedenie do prevádzky"). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Dbajte prosím na to, že čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. pre vodné toky v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba/čistenie/skladovanie" pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:

Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uviedete Vaše nové čerpadlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
  - uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
  - ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- To, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Kontrolujte pred každým použitím toto zariadenie, kábel, a zástrčku ohľadne poškodení.

Defektné káble sa nesmú opravovať, musia sa vymeniť za nové. Škody na vašom prístroji nechajte odstrániť prostredníctvom autorizovaného odborníka.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na prístroji, netesnostiach na vodnom systéme, počas pracovných prestávok a pri nepoužívaní vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Predlžovacie káble nesmú mať menší prierez ako gumové hadicové vedenia s označením H07RN8-F. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí činiť minimálne 2,5 mm^2.
- Vykonajte elektrickú inštaláciu v súlade s národnými predpismi.

Uvedenie do prevádzky

Postavenie/zavesenie

- Čerpacia šachta by mala mať rozmery aspoň 40 x 40 x 50 cm, aby sa plavákový spínač (A 3) mohol voľne pohybovať.
- Prístroj sa môže zavesiť na držadle (A 1) alebo sa môže postaviť na dno šachty.
  Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť nylonové ťažné lanko (A 11) obsiahnuté v rozsahu dodávky.
  Na bezpečné zavesenie navlečte lano (E 11) cez držadlo (E 1), pozri obrázok E .
  Nikdy nevešajte prístroj za hadicu.

Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.

Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nazhromaždiť špina a piesok, ktorý by mohol čerpadlo poškodiť. Odporúčame umiestniť čerpadlo na nejakú tehlu. Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabraňovať čerpadlu v nabiehaní.

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnuté čerpadlo už je zaopatrené zástrčkovou vidlicou s ochranným kontaktom. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (Residual Current Device) s 230 V~ 50 Hz.

B Pripojenie potrubia

Inštalácia čerpadla sa vykonáva
- buď prostredníctvom pevného potrubia

- alebo prostredníctvom flexibilného hadicového potrubia.

1. Zaskrutkujte adaptér rýchleho pripojenia (8) na výstup čerpadla (6).
2. Stlačte červené odblokovacie tlačidlo na adaptéri rýchleho pripojenia (8) a nasuňte uhlový adaptér s rýchlym pripojením (9) do adaptéra rýchleho pripojenia (8). Červené odblokovacie tlačidlo znova pustite.
3. Zhrňte hadicu cez redukčný kus (10) a upevnite ju pomocou hadicovej objímky.
   Alebo použite skrutkový spoj na uhlovom adaptéri s rýchlym pripojením (9), resp. na redukčnom kuse (10).

❶ Výstup s 1½ " vnútorným závitom na čerpadle k prípojke adaptéra (8) alebo k priamemu pripojeniu hadice s 1½ " vonkajším závitom;
❷ Výstup s 1½" vonkajším závitom na uhlovom adaptéri (9) k pripojeniu redukčného kusu (10) alebo skrutkového spoja 1½";
❸ Výstup k redukčnému kusu (10) k prípojke 1¼ " alebo 1½ " hadice ako upínací spoj (upevnenie s hadicovou spojkou);
❹ Výstup s 1" vonkajším závitom na redukčnom kuse (10) k pripojeniu skrutkového spoja 1" ;
❺ Výstup s 1" na redukčnom kuse (10) k pripojeniu hadice 1" ako svorkového spoja (upevnenie s hadicovou spojkou).

Dbajte na to, že pri použití redukčného kusu ❺ (Výstup s 1") môže byť veľkosť častíc max. 18 mm, inak sa môže redukčný diel a hadica upchať.

C Kontrola funkčnosti plavákového spínača

Plavákový spínač (3) je nastavený tak, aby bolo možné okamžité uvedenie do prevádzky.

V prípade stacionárnej inštalácie treba funkčnosť plavákového spínača (3) pravidelne (najneskôr každé tri mesiace) kontrolovať.

Zapínací, resp. vypínací bod plavákového spínača (3) sa môže nastaviť vo viacerých rastrovaniach:

1. Stlačte páku (13) na výškovom prestavení plavákového spínača (2) a dostaňte túto do želanej polohy.
2. Páku (13) znova pustite. Výškové prestavenie plavákového spínača (2) zaskočí.

Skontrolujte plavákový spínač (3):
- Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap" a spínacieho bodu „Vyp" musí byť ľahko dosiahnuteľná.
  Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.
- Dbajte aj na to, aby odstup medzi hlavou plavákového spínača (3) a aretovacím mechanizmom nebol príliš malý. Pri príliš malom odstupe nie je zaručené bezchybné fungovanie.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (3) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.

Existuje nebezpečenstvo chodu na sucho, keď bol kábel plavákového spínača (A 12) zvolený príliš dlhý, zvlášť keď nie je namontované výškové prestavenie plavákového spínača (2) (pozri „Uvedenie do prevádzky“).

C Nastavenie dĺžky kábla plavákového spínača

1. Výškové prestavenie plavákového spínača (2) podržte v polohe.

Kábel plavákového spínača (12) nastavený príliš krátko

2. Kábel plavákového spínača na plavákovom spínači (3) ťahajte dlhšie.

Kábel plavákového spínača (12) nastavený príliš dlho

3. Za kábel plavákového spínača ťahajte na bode pred výškovým prestavením plavákového spínača (2).

Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke sa čerpadlo automaticky nevypne, lebo plavákový spínač (C 3) je premostený.

D Plavákový spínač (3) umiestnite zvislo nahor v rastrovaní plavákového spínača (2).

Pri manuálnej prevádzke čerpadlo neustále sledujte. Čerpadlo okamžite vypnite (vytiahnite sieťovú zástrčku), keď už nečerpá žiadnu vodu. Vzniká tu nebezpečenstvo poškodenia, ak beží čerpadlo nasucho.

Kontrola pred uvedením do prevádzky

- Skontrolujte to, či stojí čerpadlo pevne na dne šachty alebo či je bezpečne zavesené.
- Príp. postavte čerpadlo na tehlu a nie priamo na dno šachty. Takto v prípade znečistenia na dne šachty zabránite poškodeniu čerpadla.
- Skontrolujte to, či je tlakové vedenie riadne pripojené a či je nepoužívaný vývod čerpadla tesne uzavretý.
- Zabráňte tomu, aby čerpadlo bežalo na sucho (správne nastavte plavákový spínač). Pri nedodržiavaní alebo chode na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.
- Uistite sa, že v prípojke elektrického prúdu je napätie 230 V~ 50 Hz.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (aspoň 6A, RCD).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.

Údržba/čistenie/ skladovanie

Čistite a ošetrujte Vaše zariadenie pravidelne. Týmto se zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

Zabránite tak škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim osobným škodám.

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (C 3) (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vláknité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla, odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač vyčistite od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistite od blata a vyčistite aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.

Čistenie základne čerpadla

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Nečistoty na spodnej strane čerpadla sa môžu zmyť čistou vodou.

Všetky ostatné opatrenia, ktoré v tomto návode na obsluhu nie sú popísané, predovšetkým otvorenie čerpadla, musí previesť odborník na elektrické prístroje. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na našu servisnú opravovňu.

Skladovanie

- Uchovávajte toto zariadenie očistené, na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Na uskladnenie odskrutkujte uhlový adaptér (A 9).
- Sieťový pripojovací kábel (4) poskladajte do tvaru kruhu a zaveste tento medzi držadlo (1) a výškové prestavenie plavákového spínača (2) na držiak výškového prestavenia plavákového spínača (2).
  Pozri obrázok F .

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko. Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky
Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady
Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky
Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.
Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky. Nárok zo záruky zaniká aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeniach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie
Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 344876_2004) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 344876_2004

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzly-service.eu

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (C 3) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirgľujúcich prímesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač (C 3) nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirgľujúcich prímesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35 °C!

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 92).

Pol.	Označenie	Č. Artiklu
A 8/9/10	Sada uhlov napojenie	91103475
A 11	8m nylonové ťažné lanko	91102503

(DE) (AT) (CH) Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Schmutzwasser-Tauchpumpe
Baureihe PTPS 1100 A1
Seriennummer
000001 - 270000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)** trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.09.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*
*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

GB
IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Dirty Water Submersible Pump
model PTPS 1100 A1
Serial number
000001 - 270000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

This declaration of conformity (20)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.09.2020

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

*** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

FR BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
pompe immergée pour eaux chargées
série PTPS 1100 A1
Numéro de série
000001 - 270000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (20)** :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.09.2020

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*
*** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.*

NL
BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Vuilwater-dompelpomp
bouwserie PTPS 1100 A1
Serienummer
000001 - 270000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (20)** wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.09.2020

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

*** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Pompa zanurzeniowa do brudnej wody
typuPTPS 1100 A1
seryjny
000001 - 270000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (20)** :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.09.2020

Christian Frank
Dokumentacji technicznej

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch*

*** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE*

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Ponorné kalové čerpadlo na znečistenou vodu
konstrukční řady PTPS 1100 A1
Numéro de série
000001 - 270000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (20)** nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.09.2020

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

** Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*
*** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu
konštrukčnej rady PTPS 1100 A1
Poradové číslo
000001 - 270000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • IEC 62321-1:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (20)** je výrobca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.09.2020

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*

*** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.*

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií: 08/2020
Ident.-No.: 79010110082020-8